

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
СОМАТИЧЕСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С ЛЕКСЕМОЙ GUT(S)

Среди национально-специфических компонентов культуры фразеологизмы занимают особое место. Во фразеологической системе любого языка можно выделить обширную группу – ФЕ с компонентом соматизмом, т.е. наименованиями частей тела человека. Наименее многочисленными являются ФЕ с обозначениями внутренних органов человека, большую часть которых составляют ФЕ с лексемой *gut(s)*.

Лексема *gut(s)* может переводиться на русский язык как ‘кишечник’, ‘кишка(и)’, ‘внутренности’. В зависимости от значения данной лексемы можно выделить несколько групп ФЕ:

1) Обозначение жизнеспособности человека. *A kick in the guts* буквально означает ‘удар в кишки’, но обозначает неудачу или же наказание за безрассудное поведение. Кишки в данном случае относятся к гордости или достоинству, которые рушатся из-за негативных обстоятельств извне. Повреждение кишок может стать летальным для человека, так иногда и может ощущаться очередное поражение. *To have smn's guts for garters* ‘спустить шкуру’ также в своей основе имеет *guts* как важный орган, без которого человек не сможет функционировать.

2) Обозначение передней части тела возле поясицы. Большая часть ФЕ, в которых лексема *gut(s)* реализуется в данном значении, является сленговой и обозначает тучного человека: *a blubber gut(s)*, *a gut-bucket*, *a tub of guts* и т.п.

3) Обозначение интуиции. *Sb's gut* обозначает человеческое чутье, интуицию, нечто, что он чувствует в глубинах своего организма. Отсюда и многочисленные варианты обозначения данного чувства: *a gut feeling/reaction/instinct/factor*.

4) Обозначение мужества, решимости. Лексема *gut(s)* также реализуется во ФЕ в своем значении 'мужество, решимость'. *To have (got) guts* – быть решительным человеком, *to have the guts to do smth* – иметь мужество сделать что-либо.

5) Обозначение темноты. *(As) black as a dog's guts*, устаревшая ФЕ, но когда-то она использовалась для обозначения крошечной тьмы, возможно такой же, что царит в наших внутренностях.

Таким образом, лексема *gut(s)* реализуется во ФЕ в значениях, не только связанных с денотацией человеческого органа, но и для обозначения человеческих чувств и способностей.